

Министерство культуры Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ИНСТИТУТ КИНО И ТЕЛЕВИДЕНИЯ»



И.о. ректора

Н.Л. Горина

2022 г.

**Программа вступительного испытания
по дисциплине
«Иностранный язык (английский)»**

**для поступающих на обучение по программам подготовки научных и
научно-педагогических кадров в аспирантуре**

Факультет экранных искусств
Кафедра иностранных языков

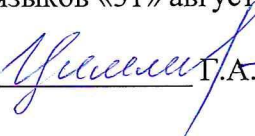
Санкт-Петербург
2022

Составитель:

канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков Яшкина Елена Александровна

Программа вступительного испытания по дисциплине «Иностранный язык (английский)» составлена в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускников, сформулированными в ФГОС ВО, специалиста/магистра

Программа вступительного экзамена рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков «31» августа 2022 года, протокол № 1

Заведующий кафедрой  Г.А. Циммерман

Одобрено Советом факультета экранных искусств
«22» сентября 2022 года, протокол № 4.

Председатель  П.В. Данилов

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Настоящая программа вступительного испытания представляет собой совокупность требований, предъявляемых выпускникам программы специалитета, магистратуры и желающим продолжить обучение по программе аспирантуры указанного направления подготовки.

2. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧА — определить уровень практического владения языком, позволяющий использовать его в сфере научного профессионального общения.

3. ТРЕБОВАНИЯ К ПОСТУПАЮЩИМ

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру СПбГИКиТ должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством общения в научной сфере. Основные виды речевой деятельности, которые оцениваются на экзамене чтение, говорение и аудирование, являющиеся неотъемлемыми компонентами устноречевого общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности, к поступающим на вступительном экзамене предъявляются следующие требования к уровню языковой компетенции:

говорение и аудирование: демонстрируют владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований, а также умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

чтение и перевод: демонстрируют навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по

профилю, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

При просмотром /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Письменный перевод научного текста по профилю оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая термины.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

4.1. Форма проведения экзамена

Вступительный экзамен проводится в устной и письменной форме в очном формате или с применением дистанционных технологий и включает следующие задания:

Вопрос №1. Изучающее чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности. Объем 2000-2500 печатных знаков. Время подготовки — 45-60 мин.

Вопрос № 2. Просмотровое чтение текста на общекультурную тематику с последующей передачей основной информации на английском языке. Объем 1000-1500 печатных знаков.

Время подготовки — 2-3 мин.

Вопрос № 3. Беседа на иностранном языке по научной проблематике направления и общекультурным вопросам.

4.2 КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТА ПОСТУПАЮЩЕГО

1. Критерии оценки знаний поступающих в аспирантуру

Каждый вопрос вступительного экзамена оценивается экзаменационной комиссией отдельно, по 100-балльной (100-процентной)

шкале. Итоговая оценка за вступительный экзамен определяется как средняя оценка, полученная по трем вопросам (сумма баллов по каждому из трех пунктов).

Баллы	Оценка	Критерии
85-100	Отлично	<p>1. Письменный перевод: полный перевод, адекватный смысловому содержанию текста на русском языке,</p> <p>2. Ознакомительное чтение: полное понимание основного содержания текста.</p> <p>3. Беседа по теме: развернутое, полное, грамматически правильно оформленное высказывание (не менее 15-20 предложений).</p>
70-84	Хорошо	<p>1. Письменный перевод: полный перевод, адекватный смысловому содержанию текста на русском языке, допускаются 2-3 смысловые неточности.</p> <p>2. Ознакомительное чтение: понимание основного содержания текста, не более 2-3 неточностей.</p> <p>3. Беседа по теме: полное высказывание, допускаются 3-5 грамматических ошибок (фонетические неточности).</p>
56-69	Удовлетворительно	<p>1. Письменный перевод: неполный перевод, 4-6 ошибок в передаче смыслового содержания.</p> <p>2. Ознакомительное чтение: менее 75% - 50% понимания основного содержания текста, не более 5 неточностей.</p> <p>3. Беседа по теме: неполное высказывание (менее 1/2), более 6 грамматических, лексических или</p>

		фонетических ошибок, речь грамматически не оформлена.
0-55	Неудовлетворительно	<p>1. Письменный перевод: неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста, смысловые и грамматические ошибки.</p> <p>2. Ознакомительное чтение: менее 50% понимания основного содержания текста, искажение содержания текста.</p> <p>3. Беседа по теме: неполное высказывание (менее 1/2), более 2-3 грамматических, лексических, фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.</p>

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания по иностранному языку, для поступающих на программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре составляет: не менее 56 баллов.

4.3. ОТБОР ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО МАТЕРИАЛА

Экзаменационный материал составляют аутентичные научные труды и статьи. Тематические тексты подбираются в соответствии с направлением подготовки и связаны с актуальными вопросами соответствующей области науки и специализации.

4.4 Примерные вопросы устных тем для беседы с экзаменаторами на иностранном языке:

1. Where did you graduate from?
2. When did you graduate from university?
3. Why did you choose to pursue a PhD?
4. Who is your scientific supervisor?
5. What was the subject of your Master's degree thesis?
6. Are you going to continue research in this field?

7. What was your favourite subject at school?
8. What qualities are necessary to be a good researcher?
9. Is it important for a researcher to be fluent in English?
10. What are your future plans?

4.5. Примерные тексты для подготовки к сдаче экзамена

Вопрос №1.

Текст. Изучающее чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста соответствующего профиля.

Время подготовки - 45- 60 мин.

Research may be classified into different types for the sake of better understanding of the concept. Several bases can be adopted for classification such as nature of data, branch of knowledge, extent of coverage, place of investigation, method employed, time frame and so on. The basic types of research are as follows:

1. Descriptive vs. Analytical

Descriptive research includes surveys and fact-finding enquiries of different kinds. The major purpose of descriptive research is description of the state of affairs as it exists at present. In social science and business research we quite often use the term Ex post facto research for descriptive research studies. The main characteristic of this method is that the researcher has no control over the variables; he can only report what has happened or what is happening. Most ex post facto research projects are used for descriptive studies in which the researcher seeks to measure such items as, for example, frequency of shopping, preferences of people, or similar data. Ex post facto studies also include attempts by researchers to discover causes even when they cannot control the variables. The methods of research utilized in descriptive research are survey methods of all kinds, including comparative and correlational methods. In analytical research, on the other hand, the researcher has to use facts or

information already available, and analyze these to make a critical evaluation of the material.

2. Applied vs. Fundamental

Research can either be applied (or action) research or fundamental (to basic or pure) research. Applied research aims at finding a solution for an immediate problem facing a society or an industrial/business organisation, whereas fundamental research is mainly concerned with generalizations and with the formulation of a theory. "Gathering knowledge for knowledge's sake is termed 'pure' or 'basic' research." Research concerning some natural phenomenon or relating to pure mathematics are examples of fundamental research. Similarly, research studies, concerning human behavior carried on with view to make generalizations about human behavior, are also examples of fundamental research, but research aimed at certain conclusions facing a concrete social or business problem is an example of applied research. Research to identify social, economic or political trends that may effect a particular institution or copy research or the marketing research are examples of applied research. Thus, the central aim of applied research is to discover a solution for some pressing practical problems. Whereas basic research is directed towards finding information that has a broad base of applications and thus, adds to the already existing organized body of scientific knowledge.

3. Quantitative vs. Qualitative

Quantitative research is based on the measurement of quantity or amount. It is applicable to phenomena that can be expressed in terms of quantity. Qualitative research, on the other hand, is concerned with qualitative phenomenon, i.e., phenomena relating to or involving quality or kind. For instance, when we are interested in investigating the reasons for human behavior, we quite often talk of 'Motivation Research', an important type of qualitative research. This type of research aims at discovering the underlying motives and desires, using in depth interviews for the purpose. Other techniques of such research are word association tests, sentence completion tests, story

completion tests and similar other projective techniques. Attitude or opinion research, i.e., research designed to find out how people feel or what they think about a particular subject or institution is also qualitative research. Qualitative research is specially important in the behavioral sciences where the aim is to discover the underlying motives of human behavior. Through such research we can analyse the various factors which motivate people to behave in a particular manner or which make people like or dislike a particular thing. It may be stated, however, that to apply qualitative research in practice is relatively a difficult job and therefore, while doing such research, one should seek guidance from experimental psychologists.

Вопрос №2.

Текст. Просмотровое чтение текста с последующим устным изложением основной информации на иностранном языке.

Время подготовки - 2-3 мин.

Dramaturgy

Dramaturgy is a sociological perspective on identity that employs a theatrical metaphor to explore issues of identity formation and reformation. As such, dramaturgy assumes a place, a moment, and an audience to whom the identity is being presented. This places identity formation both in a social context (such as a classroom, a chatroom, a family, etc) as well as at a particular point in time. This implies that identities can shift with varying contexts and moments.

The key aspect to dramaturgy, however, is the concept of the audience and an individual's relationship with that audience in that specific time and place. As with impressions management, the individual actor must control their presentation of self so as to evoke from this audience a desired reaction to that presentation. So you can probably start to see elements of both impressions management (reacting to audiences) and looking-glass self (imagining the audience) within dramaturgy.

A key element of dramaturgy is the concept of the front- and backstage. In face-to-face interactions, the front- and backstage are two related but separate areas, where the front is the space in which the performance of self takes place, and the back is where that performance is prepared. For example, to borrow Goffman's own example (1997), for a waiter, the frontstage is the restaurant floor, where the waiter performs their identity as waiter for the diners. The backstage is the kitchen, where that identity is relaxed, until another order is up. As the waiter passes through the kitchen doors, they become the waiter once more, playing their assigned role.

Whether online or off, the goal of a dramaturgical performance of self is the same – to project to a known audience a desired and desirable perception of self, and to maintain that dramatic portrayal in a consistent manner. Whether you are playing the role solo or in a team, these goals remain the same.

5. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students. Учебно-методическое пособие. – Москва: Флинта, 2015. – 171с. <https://ibooks.ru/reading.php?productid=351978>

2. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке). – Москва: Флинта, 2013. – 598с. <https://ibooks.ru/reading.php?productid=337836>.

3. Федорова М.А. От академического письма — к научному выступлению. Английский язык: учеб.пособие. – 4-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2018. – 168с. <https://ibooks.ru/reading.php?productid=353455>

4. Ресурсы в области науки и образования

<http://elibrary.ru> – Полнотекстовые версии научных журналов, размещенные в электронной системе elibrary.

<http://window.edu.ru/> – Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам».

<http://www.informika.ru/> – крупнейший образовательный портал.

<http://www.fio.ru/> – Российская федерация Интернет-образование.

<http://www.poisknews.ru/> – еженедельная газета «Поиск» для профессионалов в области научной и преподавательской технологий, а также специалистов по управлению в сфере науки и образования.

<http://www.educationuk.org> The United Kingdom's international organisation for educational opportunities and cultural relations.